

中华人民共和国签证申请表

SOLICITUD DE VISA DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打×选择。
Por favor anote su respuestas en letras mayúsculas, en los espacios correspondientes o marque la casilla adecuada.

一、关于你本人的信息 / Sección 1. Datos Personales

1.1 外文姓名 / Nombre Completo: 姓 / Apellido: _____ 中间名 / Segundo Nombre: _____		照片 / Foto 请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 <i>Por favor pegue su foto reciente, tamaño pasaporte a color, sin accesorios, y con fondo claro y discreto.</i>
名 / Nombre: _____	1.2 性别 / Sexo: <input type="checkbox"/> 男 / M <input type="checkbox"/> 女 / F	
1.3 中文姓名 / Nombre en Chino: _____	1.4 现有国籍 / Nacionalidad Actual: _____	
1.5 别名或曾用名 / Otro Nombre o Nombre Usado: _____	1.6 曾有国籍 / Otra Nacionalidad: _____	
1.7 出生日期 / Fecha de Nacimiento(A-M-D): _____	1.8 出生地点(国、省/市) / Lugar (Provincia/Estado, País) de Nacimiento: _____	
1.9 护照种类 Tipo de Pasaporte	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomático <input type="checkbox"/> 公务、官员 / Servicio Oficial o Funcionario <input type="checkbox"/> 普通 / Regular <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) / Otros (Por favor Especifique): _____	
1.10 护照号码 / Número de Pasaporte: _____		1.11 签发日期 / Fecha de expedición(A-M-D): _____
1.12 签发地点(省/市及国家)/Lugar (Provincia/Estado, País) de Expedición: _____		1.13 失效日期 / Fecha de Vencimiento(A-M-D): _____
1.14 当前职业(可多选) / Profesión Actual : <input type="checkbox"/> 商人 / Negocios <input type="checkbox"/> 教师、学生 / Maestro(a) o Estudiante <input type="checkbox"/> 政府官员 / Funcionario de Gobierno <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Miembro de una flotilla (Aerolíneas), Tren o Barco <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Periodista <input type="checkbox"/> 议员 / Diputado o Senador <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Clero <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Otros (Por favor Especifique): _____		

二、你的赴华旅行 / Sección 2. Su Visita a China

2.1 申请赴中国主要事由(可多选) / Propósito Principal de su Visita a China (puede marcar más de una): <input type="checkbox"/> 旅游 / Turismo <input type="checkbox"/> 执行乘务 / Cargo de flotilla (Aerolíneas), Barco o Tren <input type="checkbox"/> 探亲 / Visitar Familiares <input type="checkbox"/> 记者常驻 / Periodista Residente en China <input type="checkbox"/> 商务 / Viaje de Negocios <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / Reportero para cubrir noticias temporalmente <input type="checkbox"/> 过境 / Transito <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻 / Diplomático o Consúl residente en China <input type="checkbox"/> 留学 / Estudios <input type="checkbox"/> 官方访问 / Visita Oficial <input type="checkbox"/> 任职就业 / Empleo <input type="checkbox"/> 商业演出 / Espectáculo Comercial <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Otros (Por favor Especifique): _____		
2.2 计划入境次数 Número de entradas intencionadas	<input type="checkbox"/> 一次入出境有效(3个月内有效) / Una sola entrada valida por 3 meses; <input type="checkbox"/> 二次入出境有效(3-6个月内有效) / Entrada doble valida por 3-6 meses; <input type="checkbox"/> 半年内多次入出境有效 / Multi-entrada valida por 6 meses; <input type="checkbox"/> 一年内多次入出境有效 / Multi-entrada valida por 12 meses.	
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Fecha de su posible primer entrada a China (A-M-D)		
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Cuántos días estará en China		Días
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点(省及市/县) / Por favor enliste Condados/Ciudades y Provincias que visitara en China en orden cronológico:		
2.6 办理签证通常需要5个工作日 / El proceso de trámite de una visa tarda 5 días hábiles.		

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ Sección 3. Condición Física y Visitas Internacionales Anteriores

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? ¿Alguna vez le han rechazado una visa a China?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/ Sí
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? ¿Alguna vez le han rechazado la entrada a China o ha sido deportado?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/ Sí
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? ¿Tiene registros penales en China o en otro país?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/ Sí
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ ¿Sufre usted de las siguientes enfermedades? ①精神病/ Enfermedad Mental ②开放性肺结核/ Tuberculosis ③性病/ Enfermedades Venereas ④感染 HIV 或艾滋病/ Portador del VIH SIDA ⑤麻风病/ Lepra ⑥其他传染性疾病/Otras Enfermedades Contagiosas	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/ Sí
3.5 是否曾经访问中国/ ¿Ha visitado china anteriormente?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/ Sí
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证，请说明详细情况/ Si ha elegido “Sí” a cualquier pregunta de 3.1 to 3.4, no pierde su candidatura para la visa. Por favor explique detalladamente sus respuestas.	

四、你的联系方式/ Sección 4. Información personal

4.1 你的工作单位或学校名称 / Nombre de su Compañía o Escuela :	4.2 日间电话 / Teléfono de Oficina :
4.3 你的工作单位或学校地址 / Dirección de su Compañía o Escuela:	4.4 移动电话 / Teléfono Móvil:
4.5 你的家庭住址 / Dirección de Domicilio Particular:	4.6 家庭电话或电子信箱 / Telefono de la casa o Correo Electrónico :
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Nombre de su Anfitrión, Contacto o Familiar en China:	4.8 联系电话 / Numero Telefónico del Contacto :
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Domicilio de Anfitrión , Contacto o Familiar en China:	

五、其他声明事项 / Sección 5.Declaraciones Adicionales

如有其他需要声明事项，请在下面说明 / Si existe alguna información adicional que debamos saber , por favor hágalo en el espacio correspondiente.

--

六、他人代填申请表 / Sección 6. Solicitud elaborada por otra persona

如是他人为你填写签证申请表，请其填写以下栏目 / Si alguna otra persona ha llenado este formulario en su Representación por favor llene la siguiente sección.

6.1 代填人姓名 / Nombre de la persona llenando el formulario :	6.2 与申请人关系 / Parentesco con el solicitante:
6.3 代填人地址及电话 / Dirección y Número telefónico :	6.4 代填人签名或旅行社签章/ Firma o Sello de Agencia turística:

七、重要事项 / Sección 7. Importante

我已阅读并理解此表所有问题，并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解，签证种类、有效期及停留期将由领事决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

He leído y comprendido todas las preguntas de esta solicitud. Me haré totalmente responsable por las respuestas las cuales están en orden y verídicas. Comprendo el tipo de visa, y el número de entradas así como la duración de cada estadía será determinada por el cónsul. Cualquier dato erróneo o falso que haya asentado en esta solicitud podrá resultar en el rechazo de mi visa.

 申请人签名/ Firma : _____ 日期/Fecha (A-M-D): _____